

Перевод В. Коломийцева

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

1916 г.

Nicht zu schnell [Не слишком быстро]

нар

f *staccato* *sf* *sf* *sf*

Кро - нос, про - вор - ней! Звон - кой рысью впе - ред! Сколь -
Spu - de dich, Kro - nos! Fort, den ras_seln_den Trott! Berg -

- зит под го - ру путь, сколь - зит под го - ру путь,
- ab glei_tet der Weg, berg - ab glei_tet der Weg!

и тво - я сон - ли - вость гад - ко мне
Ek - les Schwin - deln zö - gert mir vor die

[simile]

го - ло - ву кру - жит.
Stir - ne dein Zau - dern.

Мчись! Пусть рас-тря-сет, - че-рез пни и гру-ды кам - ней бы - стро
Frisch, hol-pert es gleich, ü-ber Stock und Stei-ne den Trott rasch ins

в жизнь у - стре-мись, бы - стро в жизнь у - стре-мись!
Le - ben hin - ein, rasch ins Le - ben hin - ein!

Вот и сно - ва спо-ты - ка - ет - ся шаг,-
Nun schon wie - der den er - at - men - den Schritt,

Вот и сно - ва в го - ру чуть пол - зем!
nun schon wie - der müh - sam Berg hin - auf!

* У Шуберта здесь и в следующем такте - акценты вместо *sf*.

Ну же, не будь ленив! С бодрой надеждой наверх!
Auf denn, nicht träge denn, strebend und hoffend hin - an!

Высь, даль, - сно - ва мир о -
Weit, hoch, herr - lich rings den

ff

- ки ну взо - ром од - ним! Чу - я
Blick) ins Le - ben hin - ein, vom Ge -*

ff

веч - ну - ю жизнь, ре - ет от гор - ных вы - сот
- birg zum Ge - birg schwebet der e - wi - ge Geist,

ff

к гор - ным вы - со - там веч - ный дух.
e - wi - gen Le - bens ahn - de voll.

P

В сто - ро - ну те - нью на -
Seit - wärts des Ü - ber - dachs

- ве - са ты у - вле - чен, ты у - вле -
Schat - ten zieht dich an, zieht dich

- чен, где те - бе о - све - же - нье су -
an, und ein Fri - schung ver - hei - Ben - der

pp

- лит на по - ро - ге де - ви - чий
Blick auf der Schwel - le des Mäd - chens

взор. Тешь - ся, друг,
da. La - be dich,

тешь - ся, друг! И мне, де - ва, э - тот
la - be dich! Mir auch, Mäd - chen, die - sen

пе - ни - стый хмель, э - тот све - жий, цве - ту - щий
schäu - men - den Trank, die - sen fri - schen Ge - sund - heits -

взгляд! Вниз же, вниз то - ро - пись!
- blick! Ab denn, ra - scher hin - ab!

cresc. *ff* [staccato]

Вот у - же за - кат! Преж - де чем
Sieh, die Son - ne sinkt! Eh sie sinkt,

над зем - ле - ю блес - нет е - го по - след - ний луч и
 eh mich Grei - sen er - greift im Moo - re Ne - bel - duft, ent -

стар - ца ко - сти дрях - лы - е по - гло - тит мрак бо - лот,
 - zahn - te Kie - fer schnat - tern und das schlot - tern - de Ge - bein;

све - том за - кат - ным пьян, да бу - ду вверг - нут я,
 trunk - nen vom letz - ten Strahl reiß mich, ein Feu - er - meer

вне се - бя и без чувств, с бур - ным мо - рем ог - ня в гла - зах,
 mir im schäu - men - den Aug', mich ge - blen - de - ten Tau - meln - den

в бес - про - свет - ной но - чи вра -
in der Höl - le nächt - li - ches

- та!
Tor!

В рог, воз - ни - ца, тру - би,
Tö - ne, Schwa - ger, ins Horn,

звон - ку - ю рысь вы - би - вай!
raß - le den schal - len - den Trab,

В рог, воз - ни - ца, тру - би,
tö - ne, Schwa - ger, ins Horn,

звон - ку - ю рысь вы - би - вай!
raß - le den schal - len - den Trab,

Что - бы Ор - кус мог слы - шать: мы
daß der Or - kus ver - neh - me: wir

е - дем! И чтоб нас в две - ряx pa - душ - но
 kom - men, das gleich an der Tür der Wirt uns

sf sf sf sf sf

встре - тил хо - зя - ин!
 freund - lich emp - fan - ge.

sf [sf] sf

sf